

「ジャンボ」というアイス / La glace appelée "Janbo"

Nina(高杉) 2014年度フランス語実習A I 受講生

Il fait de plus en plus chaud.
Qu'est-ce que vous mangez l'été?

Je mange des glaces l'été, je vous recommande donc ma glace favorite.
C'est le "Janbo".

Il est vendu chez le glacier de vieil Iwaki.

Vous pouvez y acheter différentes sortes de glaces et sucettes glacées.

J'ai pris un "Janbo" et des sucettes glacées aux fraises en photo.

Comme le "Janbo" est copieux, j'en mets une part dans une tasse.

Puis je le mange avec du lait. C'est très bon.

Vous aussi essayez le "Janbo"!

だんだんと暑くなってきました。皆さんは夏に、何を食べますか?

私は夏に、アイスを食べます。

そこで、皆さんに私の好きなアイスをご紹介します。

それは、「ジャンボ」です。

「ジャンボ」は、旧岩木町のアイスクリーム屋で売っています。

そこでは、様々な種類のアイスクリームやアイスキャンディーを買うことができます。

私は「ジャンボ」といちごのアイスキャンディーを写真に撮りました。

「ジャンボ」は多いので、カップに取り分けます。

そして、私はそれに牛乳を入れて食べます。それは、とても美味しいです。

あなたも「ジャンボ」を食べてみてください!

(2014.6.8)



アビタニア ジャージーファーム / ABITANIA Jersey Farm

Marc(藤田) 2014年度フランス語実習A I 受講生

Je vais vous présenter l'ABITANIA Jersey Farm.

C'est une ferme qui est à environ une heure de Hirosaki en direction d'Ajigasawa en voiture.

Des vaches sont élevées dans cette ferme.

Le lait qui est produit par les vaches et des produits laitiers, par exemple des glaces italiennes, y sont vendus.

J'y ai mangé une glace italienne. Elle était onctueuse et bonne.

Il va faire chaud. Donc, je vous recommande d'aller manger une glace italienne à l'ABITANIA.



アビタニア ジャージーファームについて紹介します。

それは、弘前から鱒ヶ沢方面へ向かって、車で1時間ほど走った所にある牧場です。

そこでは、そこで育てた牛から採れた牛乳や、その牛乳を使用した食べ物(ソフトクリームなど)が販売されています。

私はソフトクリームを食べましたが、それは濃厚で美味しかったです。

これから暑い季節となります。

なので、そんな時はアビタニアへソフトクリームなどを食べに行ってください。

(2014.6.14)

旧弘前市立図書館 / La vieille bibliothèque de Hirosaki

Simon(千葉) 2014年度フランス語実習A I 受講生



Il y a de beaux bâtiments partout à Hirosaki.

Voici la vieille bibliothèque de Hirosaki.

Elle est près du parc de Hirosaki.

C'est un beau bâtiment de style Renaissance.

Elle a été construite par Sakichi Horie originaire de Hirosaki.

Je vous conseille de la visiter une fois.

弘前には美しい建物がたくさんあります。

これは旧弘前市立図書館です。

弘前公園の近くににあります。

ルネサンス様式の美しい建物です。

弘前市出身の堀江佐古さんによって建てられました。

この美しい建物を一度訪れてみてください。

(2014.6.15)

岩木山 / Le Mont-Iwaki

Mélinda(堀江) 2014年度フランス語実習A II 受講生

Il y a une montagne appelée le Mont-Iwaki à Hirosaki.

Sa forme la plus connue est celle vue depuis Hirosaki.

Elle ressemble au profil d'une femme qui a les cheveux longs.

Le paysage varie selon la saison et l'heure.

C'est une photo que j'ai prise le soir.

Vous aussi vous pouvez chercher votre Mont-Iwaki préféré.

弘前市には岩木山という山があります。

弘前市から見る岩木山が最も有名な形です。

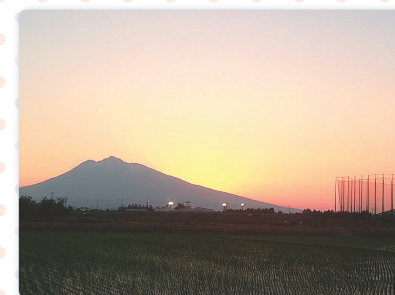
それは髪の長い女性の横顔のように見えます。

風景は四季や時間によって変化します。

これは私が夕暮れに撮影した写真です。

あなたもお気に入りの岩木山を見つけてみてください。

(2014.7.12)



源たれ / Le Gentare

Éliane(松永) 2014年度フランス語実習A I 受講生

Le "Gentare" est une sauce de la préfecture d'Aomori pour viande rôtie.

En général des légumes secs sont utilisés pour la fabrication des sauces, mais des légumes crus sont utilisés pour le Gentare.

La préfecture d'Aomori est bien connue au Japon pour sa production de pommes et d'ail utilisés comme ingrédients pour le Gentare.

J'utilise aussi le Gentare de temps en temps.

C'est très bon!

Vous aussi utilisez le Gentare.



源たれとは青森県特製の焼き肉のたれです。

一般のたれは乾燥野菜を使用していますが、源たれは生の野菜を使用しています。

原材料のニンニクとリンゴの生産量は青森県が日本一です。

私もたまに源たれを使います。

とてもおいしいです!

ぜひ皆さんも源たれを使ってください。

(2014.7.27)

弘前市吹奏楽団 / Orchestre d'harmonie de Hirosaki

Romane(平川) 2014年度フランス語実習A I 受講生

Connaissez-vous l'orchestre d'harmonie de Hirosaki?

Cet orchestre se produit essentiellement dans la ville de Hirosaki et ses environs.

Il est formé d'étudiants, d'employés et de femmes au foyers.

Je joue du cor dans cet orchestre.

Nous jouons chaque semaine le mercredi et le dimanche.

Quiconque aime la musique peut entrer dans l'orchestre.

Nous donnons un concert tous les ans au printemps et en hiver.

Faites votre possible pour venir!



弘前市吹奏楽団をご存知ですか?

この楽団は弘前市を中心に様々な活動を行っています。

学生や会社員、そして主婦の方まで所属しています。

私はこの楽団でホルンを吹いています。

毎週水曜日と日曜日にはみんなで合奏を行ないます。

音楽が好きな人は誰でもこの楽団に入ることができます。

毎年春と冬に演奏会を開くので、ぜひお越しください!

(2014.7.29)

相撲 / Le Sumo

Hilaric(平塚) 2014年度フランス語実習A II 受講生

Aomori compte parmi les régions réputées pour ses "Rikishi" au Japon.

Le Rikishi est un lutteur de sumo.

Il y a quelques années, parmi les Rikishi du Japon le nombre de Rikishi originaire d'Aomori était le plus élevé.

De plus, le nombre de Yokozuna est le deuxième dans l'ensemble du pays.

Je vous conseille de rechercher "Yokozuna".

Un Rikishi célèbre "Takamisakari-zeki" est lui aussi natif d'Aomori.

L'ancien-président Français, Jacques Chirac est connu pour être un grand fan du sumo.

Un jour, je voudrais pouvoir assister à une lutte de sumo et ressentir la force de ce sport national.

Le dessin à droite est Takamisakari-zeki (Furiwake-oyakata). J'ai essayé de le dessiner.

青森県は日本有数の力士出身地です。

力士とは相撲取りのこと。

数年前には、青森出身の現役力士数が全国一でした。

歴代の横綱出身地でも、都道府県で二番目です。

「横綱」についてはご自身で調べてみてください。

かの有名な高見盛関も青森生まれです。

フランスのジャック・シラク元大統領は相撲の大ファンだとか。

いつか、日本の国技「相撲」の迫力を生で体感したいです。

右の絵は高見盛関(振分親方)です。描いてみました。

(2014.11.4)



こけし灯ろう / Le Kokeshi Tôrô

Elise(鈴木) 2014年度フランス語実習A II 受講生

Lorsque je suis allée à "Nuruyu Onsen" à Kuroishi, j'y ai découvert quelque chose appelé un "Kokeshi Tôrô".

C'est une lanterne qui a la forme d'un kokeshi, on en a trouvé dans tout le quartier.

Soit dit en passant, Kuroishi est bien connu pour ses kokeshi.

Récemment, il y a non seulement des kokeshi traditionnels, mais aussi de nouvelles sortes de kokeshi comme le kokeshi portant un chapeau.

Le "Kokeshi Tôrô" s'allume quand il fait noir.

Ses reflets dans la neige sont fantastiques.

Comme j'habite dans la région de tôhoku où il tombe beaucoup de neige chaque année, je trouve la neige gênante.

Mais quelquefois je pense que la neige peut aussi être chouette comme ça.

以前黒石の湯湯温泉に行ったとき、「こけし灯ろう」というものを見つけました。それはこけしの形をした灯ろうで、その地域全体に置かれていました。ちなみに、黒石はこけしで有名です。

最近では、伝統的なものだけでなく、帽子をかぶったこけしなど、新しいタイプのものもあります。

暗くなると、こけし灯ろうに明かりがともされます。

雪あかりの中にある灯ろうはとても幻想的です。

毎年雪の多く降る東北に住んでいるので、雪を鬱陶しく感じてしまいます。

しかしこのように、たまに雪もいいものだなと思います。

(2015.1.27)

